



Einwohnergemeinde Gelterkinden  
Gemeinderat

Gemeindeverwaltung  
Marktgasse 8  
4460 Gelterkinden

Telefon / Fax: 061 985 22 22 / 061 985 22 33  
E-mail: [gemeinde@gelterkinden.ch](mailto:gemeinde@gelterkinden.ch)  
Website: [www.gelterkinden.ch](http://www.gelterkinden.ch)

**Auszug aus dem Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 25.03.2024**

118 / S3.6.2 / CB

**Kreditabrechnung Ersatz Kommunalfahrzeug Ladog T1150 durch Hako Citymaster 1650**

**Ausgangslage:**

Der 13-jährige Geräteträger Ladog T1150 wurde durch einen Hako Citymaster 1650 ersetzt. Die Kosten des Fahrzeuges beliefen sich gesamthaft auf CHF 174'768.35.

**Erwägungen:**

Grunddaten

		Betrag
Objektbezeichnung	<b>Hako Citymaster 1650</b>	
Verantwortliches Ressort	Werkhof	
Funktion / Konto	6150.5060.03 / 5060.01	
Anlagennummer	14 060.01.007	
Beschreibung / Lieferumfang	Ersatz Fahrzeug Werkhof (ex Ladog T1150) durch Hako Ci- tymaster 1650	
Datum Genehmigung GV	14.12.2022	
Genehmigte Kreditsumme GV	CHF 175'000.00	CHF 175'000.00
Kostengenauigkeit +/-		
Preisbasisdatum/Indexstand		
Teuerung		
Endkredit		<b>CHF 174'768.35</b>

Kreditabrechnung

		Betrag
Endkredit	Übertrag aus Tabelle 1	CHF 174'768.35
<b>Gesamtkosten</b> inkl. Teuerung	siehe Kostenaufstellung (Beilage)	
Abweichung (zu Endkredit)	Kreditunterschreitung (- 0.132 %)	CHF 231.65

Begründung der Kreditunterschreitung

Der Fahrzeugersatz konnte im Einladungsverfahren mit fünf Anbietern knapp günstiger beschafft werden als ursprünglich budgetiert.

Ausführung

Projektbeginn	01.01.2023
Auftragserteilung	23.05.2023
Fertigstellung	15.11.2023 (Lieferung/1. Inverkehrsetzung)

**Beschluss:**

Die Kreditabrechnung 'Ersatz Fahrzeug Werkhof (ex Ladog T1150) durch Hako Citymaster 1650' im Betrag von CHF 174'768.35 wird genehmigt.

**Geht an (mitsamt Beilage):**

Daniel Loetscher, Präsident Rechnungsprüfungskommission (zur Prüfung): [danloe@bluewin.ch](mailto:danloe@bluewin.ch)  
Christian Ott, Verwalter (zur GV-Aktenauflage) /kA

**Kopie z.K. an:**

Daniel Jenni, Leiter Abteilung Finanzen  
Pascal Bürgin, Leiter Abteilung Bau

**Beilage:**

Dokumentation (Kontoauszug, Rechnung, GRB)

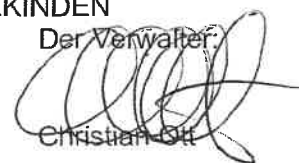
Freundliche Grüsse

GEMEINDERAT GELTERKINDEN

Der Präsident:

  
Peter Gröflin

Der Verwalter:

  
Christian Ott

Gelterkinden, 26. März 2024

**Übrige Mobilien, Maschinen,****5060.01**

01.01.2023 - 31.12.2023

Datum	Text	1. KST	Gegenkonto 2. Geg.-KST	Beleg 2. KST	Soil	Haben	Saldo
16.11.2023	Kreditoren Rechnungen			20000.01 K			
16.11.2023	117275 HAKO SCHWEIZ AG Traktor Citymaster 1650 BL177663, Werkhof	61505060.03		20000.01 K+	108730	174'768.35	174'768.35
<b>Saldo</b>					<b>174'768.35</b>	<b>0.00</b>	<b>174'768.35</b>
<b>Budget</b>							<b>175'000.00</b>
<b>Restbudget</b>							<b>231.65</b>



**EINGEGANGEN**  
20. Nov. 2023  
Gemeinde Gelterkinden

**Rechnung**  
 Nummer/Datum  
 9002636561 / 16.11.2023  
 Referenznummer/Datum  
 Brief Verfügung / 01.05.2023  
 Lieferscheinnr./Datum  
 8001945609 / 13.10.2023  
 Auftragsnummer/Datum  
 5001169377 / 01.05.2023  
 Kundennummer  
 158917  
 Kontaktperson  
 FISCHER 0419252625

Gemeindeverwaltung  
 Abteilung Bau  
 Marktgasse 8  
 4460 Gelterkinden

Versandanschrift  
 Werkhof Einwohnergemeinde  
 Ergolzstrasse 5  
 4460 Gelterkinden

Bedingungen  
 Zahlungsbedingungen: Bis zum 16.12.2023 ohne Abzug  
 Lieferbedingungen: EXW Sursee  
 Versandbedingung: Werkstatt

Währung CHF

Kontaktperson: Hr. Silvio auf der Mauer 079 457 33 50

Pos.	Material	Bezeichnung Menge	Preis	Preiseinheit	Wert
10	99149115	Citymaster 1650 1 ST alte Materialnummer: 1491.15 Serialnr.: (WHW14911531406500)			
20	40009090	MFK / K 1 ST Sollte Ihr Fahrzeug eine Rundum- oder Blitzkennleuchte haben, müssen Sie beim Strassenverkehrsamt ein Gesuch um Bewilligung von gelben Gefahrenlichtern einreichen. (Strassenverkehrsamt anfragen)			
30	99149194	Verkleidung Grundgerät rot CM1650 1 ST alte Materialnummer: 1491.94			
40	99149190	Premium Konservierung CM 1650 1 ST alte Materialnummer: 1491.90			
50	99261805	Rundumkennleuchte LED 1 ST alte Materialnummer: 2618.05			
60	99261112	Beleuchtung StVZO LED Rechtsverkehr 1 ST alte Materialnummer: 2611.12			

*[Handwritten signature]*

Datum	20. NOV. 2023	Post	10	Visum	D-Visum
Anlage-Nummer	14.080.01.007	Beleg-Nr.			
Konto	5060.01	Funktion	*	MWST	998
				Betrag	174'768.35
					* 0150.5060.03

&

Gemeindeverwaltung  
Marktgasse 8  
4460 Gelterkinden

Datum/Beleg-Nr.  
16.11.2023 / 9002636561

Seite  
2

Pos.	Material	Bezeichnung Menge	Preis	Preiseinheit	Wert
70	99261801	Arbeitsscheinwerfer LED vorne 1 ST			
		alte Materialnummer: 2618.01			
80	99149183	Komfortlenksäule 1 ST			
		alte Materialnummer: 1491.83			
90	99844710	Sitz Luftfederung ISRINGHAUSEN 3P-Gurt 1 ST			
		alte Materialnummer: 8447.10			
100	99301800	Standardbereifung 225/70 R15C 1 ST			
		alte Materialnummer: 3018			
110	99843130	Außenspiegel beheizbar 1 ST			
		alte Materialnummer: 8431.30			
120	99145931	Anbaugeräteentlastung ü. Frontaushebung 1 ST			
		alte Materialnummer: 1459.31			
130	99143998	Standard Hydrauliköl 1 ST			
		alte Materialnummer: 1439.98			
140	99261901	Hydraulikbetätigung Standard 1 ST			
		alte Materialnummer: 2619.01			
150	99351230	Oberlenker verstellbar 1 ST			
		alte Materialnummer: 3512.30			
160	99261312	Radiovorbereitung inkl. DAB+ 1 ST			
		alte Materialnummer: 2613.12			
170	80024250	Radio/CD Gerät mit Bluetooth 1 ST			
		alte Materialnummer: RADIO/CD Inkl. DAB-Antenne (Bluetooth, DAB+, Multicolor, F-USB, F-Aux) Benötigt Radiovorbereitung			
180	99144612	Rückfahrkamera und Monitor 1 ST			
		alte Materialnummer: 1446.12			
190	80105816	Montage der Rückfahrkamera auf Magnet 2 ST			
		alte Materialnummer: M155000			

&

Gemeindeverwaltung  
 Marktgasse 8  
 4460 Gelterkinden

Datum/Beleg-Nr.  
 16.11.2023 / 9002636561

Seite  
 3

Pos.	Material	Bezeichnung Menge	Preis	Preiseinheit	Wert
200	99144613	Zusatzkamera Saugmund 1 ST			
		alte Materialnummer: 1446.13			
210	99221600	Betriebsanleitung Set CM 1650 DE 1 ST			
		alte Materialnummer: 2216			
220	99849930	Einpunkt-Schmieranlage CM 1650 1 ST			
		alte Materialnummer: 8499.30			
230	99148800	Universal-Saugbehälter m. Umlaufwassers. 1 ST			
		alte Materialnummer: 1488			
240	99148897	Verkleidung Behälter rot CM1600 1 ST			
		alte Materialnummer: 1488.97			
250	99849931	Einpunkt-Schmieranlage Behälter 1 ST			
		alte Materialnummer: 8499.31			
260	99148831	Regenwasserablass 1 ST			
		alte Materialnummer: 1488.31			
270	99147510	Trittstufe Anfahrschutz 1 ST			
		alte Materialnummer: 1475.10			
280	99148901	Kehreinheit 2-Besen Komfort Rechtsverk. 1 ST			
		alte Materialnummer: 1489.01			
290	99849932	Einpunkt-Schmieranlage 2-Besen 1 ST			
		alte Materialnummer: 8499.32			
300	99147800	Anbauteil Saugmund 1 ST			
		alte Materialnummer: 1478			
310	99146332	Wasserversorgung CityCleaner SW 1 ST			
		alte Materialnummer: 1463.32			
320	99350402	Anhänger-Zugvorrichtung 1 ST			
		alte Materialnummer: 3504.02			
330	99350300	Anhänge-Maulkupplung 1 ST			
		alte Materialnummer: 3503			

&

Gemeindeverwaltung  
Marktgasse 8  
4460 Gelterkinden

Datum/Beleg-Nr.  
16.11.2023 / 9002636561

Seite  
4

Pos.	Material	Bezeichnung Menge	Preis	Preiseinheit	Wert
340	99148602	Schnellwechsel Rollwagen 1 ST alte Materialnummer: 1486.02 Serialnr.: (97128185/2541/3)			
350	99148612	Rollwagen 2B Kehreinheit 1 ST alte Materialnummer: 1486.12			
360	99114700	Tellerbesen Mischbeborstung 2 ST alte Materialnummer: 1147			
370	80029143	Pflugkörper Typ G6-160 1 ST alte Materialnummer: SP6166-0-160 Serialnr.: (39422)			
380	80029620	Schwenkvorrichtung G8K hydraulisch 1 ST alte Materialnummer: SP 2134-0-102			
390	80029147	Anschluss-Stück G8K Kuppeldreieck Kat. 0 1 ST alte Materialnummer: SP 11900-0			
400	80134614	Schlitzplattensatz zu Kuppeldreieck 1 ST alte Materialnummer: SF 8494-0-101			
410	80029148	Schlauchsatz schwenken 1 ST alte Materialnummer: HY227-0			
420	80029619	Laufrollen 200 mm 2 ST alte Materialnummer: SP 2263-0			
430	80029149	Fanion rot/weiss mit Halter zu G6 2 ST alte Materialnummer: SP6169-0			
440	80133953	Vulkolanschürfleiste Zaugg 160 cm zu G6 1 ST alte Materialnummer: SP2130-0-102			
450	80136224	Kugelman Einkammer-Aufbaustreuer 740 VA 1 ST alte Materialnummer: 10052719 Hydraulisch angetriebene Einkammer-Streumaschine mit Förderschnecke und Streuteller. Streustoffbehälter und Verteiler aus VA gefertigt. ** Nettopreis **			

&

Gemeindeverwaltung  
Marktgasse 8  
4460 Gelterkinden

Datum/Beleg-Nr.  
16.11.2023 / 9002636561

Seite  
5

Pos.	Material	Bezeichnung Menge	Preis	Preiseinheit	Wert
		Serialnr.: (40865)			
460	80108566	Kugelman Streuer-Aufbaukit zu CM1600 1 ST			
		alte Materialnummer: 10042080 Unterbau zum Aufbau, montiert am Streuer			
470	80122974	Kugelman k-basic 2 Kabelbaum festeinbau 1 ST			
		alte Materialnummer: 10041090 Vollweageabhängige Mikroprozessorsteuerung in CAN-BUS-Technologie. Regelung aller Antriebe im geschlossenen Regelkreis (mit Rückmeldung). ** Nettopreis **			
480	80122976	Kugelman Wegeabhängigkeit zu k-basic 2 1 ST			
		alte Materialnummer: 10037342 Option Wegeabhängiges Streuen inkl. Start/Stop Funktion Ein Fahrsignal wird benötigt ** Nettopreis **			
490	80132151	Kugelman Montageplatte für K-Trennbox 1 ST			
		alte Materialnummer: 10042136 Für Festeinbau Citymaster 1650 ** Nettopreis **			
500	80122978	Steuerungshalter 1 ST			
		alte Materialnummer: 10042724 ** Nettopreis **			
510	80122981	Kugelman Spritzschutz zu Streuer CM 1 ST			
		alte Materialnummer: ZIK00001			
520	80112231	Kugelman Arbeitsscheinwerfer LED 12V 1 ST			
		alte Materialnummer: 10040876			
530	80122980	Kugelman Abstellvorrichtung 2 Tonnen 1 ST			
		alte Materialnummer: 10039675			
540	80129982	Dosieroptimierung für Salinensalz 1 ST			
		alte Materialnummer: 10039725 ** Nettopreis **			
541	80134305	Kugelman Magnethalter Hako CM650 1 ST			
		alte Materialnummer: 10050971 Halter für Magnete zur Aufbauererkennung			

&





Gemeindeverwaltung  
 Marktgasse 8  
 4460 Gelterkinden

Datum/Beleg-Nr.  
 16.11.2023 / 9002636561

Seite  
 6

Pos.	Material	Bezeichnung Menge	Preis	Preiseinheit	Wert
550	40009099	Erstmontage am Fahrzeug 1 ST alte Materialnummer: 11909201			
560	40009099	Streuerjustage Trockenstoffe 1 ST alte Materialnummer: 11909201			
570	40009001	Transportkosten 1 SLE alte Materialnummer: PORT			
580	40009028	Treibstoffzuschlag 1 SLE alte Materialnummer: ZUSC			
590	40009009	Instruktion 1 SLE			
Gesamtnettowert			CHF		162,273.30
MWST			7.700 %	162,273.30	12,495.05
Endbetrag					174,768.35

&

Gemeindeverwaltung  
Abteilung Bau  
Marktgasse 8  
4460 Gelterkinden

Versandanschrift  
Werkhof Einwohnergemeinde  
Ergolzstrasse 5  
4460 Gelterkinden

## Rechnung

Nummer/Datum  
9002636561 / 16.11.2023  
Referenznummer/Datum  
Brief Verfügung / 01.05.2023  
Lieferscheinnr./Datum  
8001945609 / 13.10.2023  
Auftragsnummer/Datum  
5001169377 / 01.05.2023  
Kundennummer  
158917

An folgenden Daten ist unser Lager wegen Inventur geschlossen.

07. & 29 Nov. 2023

An diesen Tagen werden keine Aufträge versendet.

Besten Dank für Ihr Verständnis.

### Empfangsschein

Konto / Zahlbar an  
Hako Schweiz AG  
Zeughausstrasse 21  
6210 Sursee

Referenz  
04 46610 00015 89175  
20012 99364

Zahlbar durch  
Gemeindeverwaltung Abteilung  
Bau  
Marktgasse 8

Währung Betrag  
CHF 174 768.35

Annahmestelle

### Zahlteil



Konto / Zahlbar an  
CH26 3077 8010 3508 5980 6  
Hako Schweiz AG  
Zeughausstrasse 21  
6210 Sursee

Referenz  
04 46610 00015 89175 20012 99364

Zahlbar durch  
Gemeindeverwaltung Abteilung Bau  
Marktgasse 8  
4460 Gelterkinden

Währung Betrag  
CHF 174 768.35



Einwohnergemeinde Gelterkinden  
Gemeinderat

Gemeindeverwaltung  
Marktgasse 8  
4460 Gelterkinden

Telefon / Fax: 061 985 22 22 / 061 985 22 33  
E-mail: [gemeinde@gelterkinden.ch](mailto:gemeinde@gelterkinden.ch)  
Website: [www.gelterkinden.ch](http://www.gelterkinden.ch)

**Auszug aus dem Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 13.03.2023**

116 / S3.6.2 / CB

**Beschaffung Geräteträger (Ersatz Ladog 1150) - Anbieter und Kriterien**

**Ausgangslage:**

Im Jahre 2010 wurden im Werkhof ein Kommunalfahrzeug (Ladog T1550) und ein Geräteträger (Ladog T1150) beschafft. Die Fahrzeuge leisteten in den vergangenen 12-13 Jahren sehr gute Dienste, wurden jedoch in letzter Zeit insbesondere im und für den Winterdiensteinsatz wartungsaufwändiger und die Einsatzsicherheit konnte nicht immer gewährleistet werden. Das Kommunalfahrzeug wurde bereits ersetzt. In der Investitionsrechnung Budget 2023 sind im Konto 6150.5060.03 für 'Ersatz Fahrzeug Werkhof (ex Ladog 1150) CHF 175'000 eingestellt.

**Erwägungen:**

Die Werkhofmitarbeiter haben ein Anforderungsprofil erstellt und die aktuellen Ladog- und Hako-Geräteträger verglichen. Die Vorteile liegen auf der Hand. Zum einen überzeugte der Hako durch sein Preis-Leistungsverhältnis und die vielseitigen Einsatzmöglichkeiten. So z.B. ist der Hako als schmale Putzmaschine einsetzbar. Das wöchentliche Wischen von Fusswegen, Busbahnhof, Begegnungszone usw. wäre um einiges effizienter. Genauso das Zusammenwischen nach dem Mähen, Heckenschneiden in Strassennähe. Alle Anbaugeräte können von einer Person innert Kürze an- oder abgebaut werden.

Die Maschine ist so offeriert/konzipiert, dass einige Anbaugeräte von Hako Schweiz gemietet werden könnten. So z.B. ein Schrubdeck zum Reinigen der Tiefgarage oder der Aussenanlage (roter Platz und 100 m-Laufbahn) bei der MZH. Die Möglichkeiten der Anbaugeräte sind fast grenzenlos. Das Richtpreisangebot von Hako beläuft sich auf CHF 174'768.35 für die Grundmaschine mit zwei Besen Wischeinheit und Winterdienstausrüstung. Der Verkaufspreis des aktuellen Fahrzeuges inkl. Winterdienstausrüstung dürfte bei rund CHF 25'000 liegen. Da der Verkaufspreis des Ladog T1150 eher tief ist, die Maschine im reinen Fahrbetrieb momentan gut läuft und auch keine gröberen Mängel aufweist, könnte sie vorläufig als Ersatzfahrzeug für den mit CHF 42'000 im 2023 budgetierten Ersatz des Pritschenfahrzeuges DFSK eingesetzt werden. Ohne Winterdiensteinsatz kann das Fahrzeug womöglich noch ein- zwei Jahre für das übliche Tagesgeschäft als Pritschenwagen eingesetzt werden.

Bis CHF 250'000 Auftragswert ist das Einladungsverfahren mit fünf Anbietern anzuwenden. Gemäss Weisung für die Handhabung des Submissionswesens wird bei diesem Auftragswert die Wahl der einzuladenden Anbieter vom Gemeinderat festgelegt. Folgende Anbieter können ein entsprechendes Fahrzeug anbieten und sind daher zur Offertstellung einzuladen:

**Anbieter:**

- Hug AG, Lenzhardstrasse 17, 5600 Lenzburg
- Ernst Moser GmbH, Derendingerstrasse 25, 4563 Gerlafingen
- Beda Steinmann Motorgeräte AG, Geerenstrasse 14, 8304 Wallisellen
- Hamedan Kommunaltechnik AG, Löhrweg 2, 4442 Diepfingen
- Hako Schweiz AG, Zeughausstrasse 21, 6210 Sursee

**Eignungskriterien:**

- Nachweis über die Einhaltung des Gesamtarbeitsvertrages (GAV)
- Nachweis über die Einhaltung des Gleichstellungsgesetzes Mann und Frau
- Bestätigung Liefertermin (maximal 30 Wochen nach schriftlichem Bestelleingang)

**Zuschlagskriterien:**

- Rechnerisch kontrollierter / bereinigter Angebotspreis (Gewichtung 60 %)
- Technische Spezifikationen gemäss Anforderungsprofil (Gewichtung 30 %)
- Servicestandort, Garantie- und Serviceleistungen (Gewichtung 10 %)

**Beschluss:**

- Für die Offertstellung zur Beschaffung 'Ersatz Geräteträger' werden die Anbieter mit den Eignungs- und Zuschlagskriterien gemäss Erwägungen eingeladen.
- Die Offerteinreichung per Mail wird nur gemacht, wenn dies rechtlich abgesichert ist (Stichwort: Öffnung der Offerten). Andernfalls sind die Offerten «konventionell» schriftlich einzureichen.

**Geht an:**

Pascal Bürgin, Leiter Abteilung Bau (zur Abklärung und Umsetzung) /kA

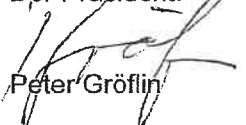
**Kopie an:**

Christoph Belser, Departementchef  
Silvio Auf der Mauer, Leiter Werkhof  
Abteilung Finanzen

Freundliche Grüsse

GEMEINDERAT GELTERKINDEN

Der Präsident:

  
Peter Gröflin

Der Verwalter:

  
Christian Ott

Gelterkinden, 14. März 2023